



DARGAUD
presenta

Asterix

Y LOS GODOS

Guión de GOSCINNY

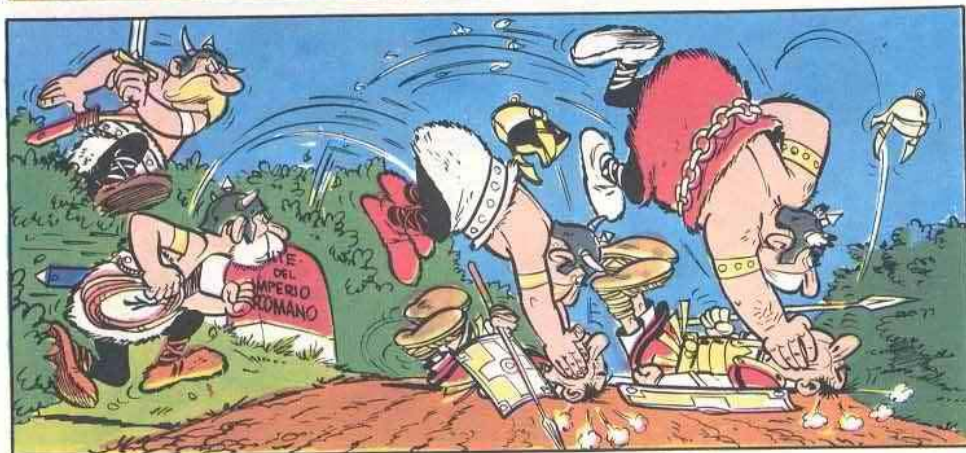
Ilustraciones de UDERZO



UDERZO

**grijalbo/
dargaud**





MIENTRAS ESTOS GRAVES INCIDENTES FRONTERIZOS TIENEN LUGAR, NUESTROS AMIGOS SE DIRIGEN HACIA EL BOSQUE DE LOS CARNUTES...



PRONTO LLEGAREMOS... ¡Y TODO HABRÁ TRANSCURRIDO BIEN!

MEJOR, MEJOR...

TENGO ALGO DE HAMBRE...



¡OH! ¿QUÉ AGRA-DABLE SORPRESA!

¿UN JABALI?



¡AMIGOS MÍOS, OS PRESENTO UN VIEJO AMIGO Y COLEGA, EL DRUIDA BELGA SETENTAISIX!

¡MUCHO GUSTO!



¡YA VERÁS, SETENTAISIX, TE VOY A DEJAR BOQUIABIERTO CON MIS PROEZAS DRUIDICAS!

¡FIGURATE QUE YO TAMBIÉN A TI...!



¡ALTO!



¡UNA PATRULLA ROMANA!

¿DURO CON ELLOS...?

¡NO, OBELIX! ¡MIENTRAS DURA LA REUNIÓN DE LOS CARNUTES, HAY UNA TREGUA CON LOS ROMANOS!



¡DEJANOS PASAR, DECURIÓN... SOMOS DRUIDAS Y VAMOS AL BOSQUE DE LOS CARNUTES...



QUIERO CREEROS, POR JÚPITER... ¡PERO TENDRÉIS QUE DEMOSTRARLO!





¿C OMOSTRAROS QUE SOMOS VERDADEROS DRUIDAS...? ¡NA DA MÁS FÁCIL! ¡VAMOS A MOSTRAROS NUESTROS PODERES MÁGICOS...



¡DÉJAME HACER A MI, PANORAMIX, POR FAVOR!



BUENO DE ACUERDO.

NECESITO UN VOLUNTARIO.



¡LEGIONARIO PI-DEPERDONUS! ¡ERES VOLUNTARIO!



COME ESTAS HIERBAS, POR FAVOR.



BUENO... ¿Y DÓNDE ESTA' EL PRODIGIO?

DILE A TU LEGIONARIO QUE HABLE.



¡HABLA!

¡JI-JAAAN!



¡JI, JI! ¡YA NO HABLARA' MÁS...! ¡SÓLO REBUZNARA'!

LA VERDAD ES QUE LA COSA NO LE HA VARIADO MUCHO...

¡JA, JA! ¡JI, JI!
¡JO, JO!



PODEIS PASAR... SOIS VERDADEROS DRUIDAS... LA RAZÓN DE ESTE CONTROL ES QUE UNA HORDA DE GÓDOS HA PASADO LA FRONTERA Y HA SIDO LOCALIZADA EN LA REGIÓN.



¡JI-JAAAN!

¡SILENCIO EN LAS FILAS...! ¡¡¡ ADELANTE... MARCH !!!



EL BOSQUE DE LOS CARNUTES SE LLENA DE DRUIDAS... ¡TODO SON REENCUENTROS Y ALEGRES ABRAZOS!



CADA ROBLE QUEDA LLENO DE DRUIDAS QUE RECOGEN MUÉRDAGO TRABAJANDO DURAMENTE CON LA HOZ...



¡EEEEH! ¡QUE ESTO ES MI DEDO!

TCHAC!

TCHIC!

TCHOC!

SE HABLA DE TIENDAS Y HECHIZOS...

¡SÍ, AMIGO MÍO, HE ENCONTRADO ESTE PODÓN CON MUELLE EN CASA DE UN PEQUEÑO COMERCIANTE DE ALBACETUM...

... Y ENTONCES... ¡ZAS! LE TRANSFORMÉ EN MENHIR.



SE HACEN INCLUSO BROMAS Y JUEGOS DE PALABRAS... EN RESUMEN: LOS DRUIDAS SE "DRUIDAN" MUCHO DE ESTAR PREOCUPADOS.

¡TU CONVERSA-
CIÓN ES MUY
AMEN...HIR!

TOMA
MÁS CALA-
MARES A LA
ROMANA.

MUCHAS GALIAS
¡NO NOS VAYAMOS
A INDIGESTAR..!

¡"DESDRUI-
DA", HOM-
BRE!



Y DESPUÉS DEL GRAN BANQUETE...



¡SILENCIO, HERMANOS. SILENCIO!

CLANG!
CLANG!



DRUIDAS, HERMANOS, HA LLEGADO EL MOMENTO DE EMPEZAR NUESTRO GRAN CONCURSO, QUE NOS PERMITIRÁ JUZGAR LAS NUEVAS TÉCNICAS Y DESIGNAR EL MEJOR DRUIDA DEL AÑO...

Y, MIENTRAS LOS DRUIDAS PREPARAN SUS POCIONES MÁGICAS...



... OJOS ÁVIDOS LES VIGILAN...



¡Ahora es cuando la cosa se pone interesante!



PRIMER CANDIDATO... ¡EL DRUIDA CICATRIX!



VIERTO ALGUNAS GOTAS DE MI POCIÓN, Y...



CLAP! CLAP! CLAP!

...HAGO CRECER, FUERA DE TEMPORADA, MAGNÍFICAS FLORES.

¡ENCANTADOR!

¡DELICIOSO!

CLAP! CLAP!



¡¡Silencio, imbécil!!

CLAP! CLAP! CLAP!



Buena. ¿Y qué? Uno puede ser barbero y gustarle las flores, ¿no?

¡Buuff!



SEGUNDO CANDIDATO: ¡EL DRUIDA PREFIX!

TIRO UNA PIZCA DE POLVO AL AIRE...



¡...Y HAGO LLOVER!

¡DIVERSIÓN!

¡YA NO HAY ESTACIONES!



¡EL DRUIDA BAROMETRIX!

MOC!



YO, HE INVENTADO UN SISTEMA PARA TRANSFORMAR EL CALDO EN POLVO, LO CUAL PERMITE TRANSPORTARLO EN SOBRECITOS, MENOS MOLESTOS DE LLEVAR QUE UN PUCHERO!



PERO, PARA HACER CALDO, SE NECESITA DE TODAS MANERAS UN PUCHERO...

HE PENSADO EN TODO, DECANO VENERADO...



¡...Y HE ENCONTRADO UN SISTEMA PARA TRANSFORMAR IGUALMENTE EL PUCHERO EN POLVO!

¡BRAVO!

¡INGENIOSO!

¡BIEN!



¡HA EMPEZADO YA EL CONCURSO Y PARECE QUE SE DIVIERTEN!

YA VERÁS, OBELIX... ¡ESTOY SEGURO DE QUE NUESTRO DRUIDA GANARÁ CON SU POCIÓN MÁGICA!

A LOS DRUIDAS

BRAVO!

CLAP! CLAP! CLAP!

BRAVO!



¡NUESTRO CONCURSO CONTINÚA CON EL CANDIDATO SETENTAISIX!



YO HE PREPARADO UNA POCIÓN QUE HACE INVULNERABLE AL DOLOR... ¡FIJAOS BIEN!



GLOU!
GLOU!
GLOU!



¡Y PUEDO RETIRAR LAS PATATAS FRITAS DEL ACEITE HIRVIENTE CON LAS MANOS DESNUDAS!

¡PRÁCTICO!

¡FENOMENAL!

CLAP!
CLAP!

CLAP!
CLAP!
CLAP!
CLAP!



Y NUESTRO ÚLTIMO CANDIDATO... ¡EL DRUIDA PANORAMIX!

¡YO PRESENTO MI POCIÓN MÁGICA QUE DA UNA FUERZA SOBRESHUMANA!



NECESITO LA AYUDA DE UN DRUIDA DEBILUCHO...

¡SOY UN DRUIDA DEBILUCHO!



BEBE Y VE A DESARRAIGAR UN ROBLE, DRUIDA DEBILUCHO...



¿ESTE?



¡EEH!
¡OOOOH!

¿SE HA VUELTO LOCO?



¡EH! ¿QUE NOSOTROS ESTÁBAMOS RECOGIENDO MUERDAGO!

YA HABÍA OIDO HABLAR DE TU POCIÓN, PANORAMIX... ¡PERO RESULTA AÚN MÁS FORMIDABLE DE LO QUE ME HABÍAN DICHO!

¿QUÉ, YA HE TERMINADO, YO...?

¡HURRA, ES EL VENCEDOR!



¡Es este, el que necesitamos!



¡DECLARO A PANORAMIX MEJOR DRUIDA DEL AÑO Y LE ADJUDICO EL MENHIR DE ORO.

ESTOY EMOCIONADO.



¡BRAVO!
¡HURRA!

¡FELICITACIONES!
ME LO ESPERABA TAN POCO...



SE ACABÓ LA REUNIÓN, PANORAMIX... SI QUIERES, NOS IREMOS JUNTOS.

CON MUCHO GUSTO, SETENTAISIX. IRÉ A BUSCAR MIS COSAS.



¡SOY EL MEJOR!
¡SOY EL MEJOR!
¡SOY EL MEJOR!



¿Listos?

¡Listos!



¡BBBFFF...!
?



¡Y ahora, ¡vuyamos!

¡MMM!
¡MMM!



MIENTRAS TANTO...

PERO... ¿DÓNDE SE METE PANORAMIX?



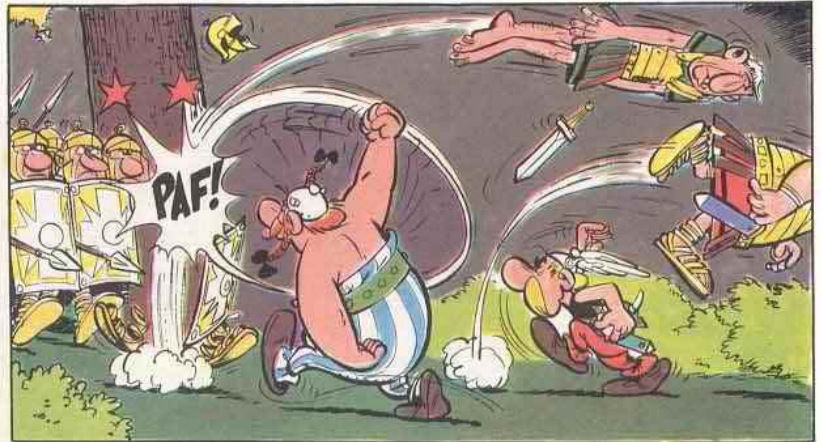
LA REUNIÓN DE LOS DRUIDAS HA TERMINADO, Y SIN EMBARGO, PANORAMIX NO HA SALIDO AÚN DEL BOSQUE...

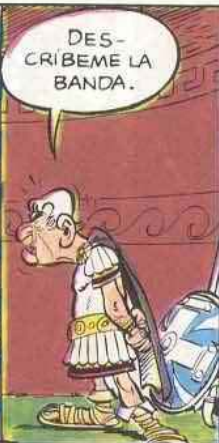
¿HAS VISTO? ¡PARECE QUE ES EL QUIEN HA GANADO EL CONCURSO!



ME SIENTO INQUIETO, OBELIX... ¡VAMOS A BUSCARLE!













... Y ACUÉRDATE, OBELIX: SI ENCONTRAMOS ROMANOS, TÚ SERÁS EL LEGIONARIO OBELUS Y, YO, EL LEGIONARIO ASTERUS. HAY QUE DECIR: ¡POR JÚPITER! Y AVE...

¡AY QUÉ RISA...! ¡JI, JI!



¡CUIDADO! ¡LEGIONARIOS!

¡JI, JI, JI!



¡AVE, COMPAÑEROS...! ¿NO HABÉIS ENCONTRADO EL RASTRO DE LOS DOS GODO-S?

AVE Y POR JÚPITER...



¡JA, JA, JA, JA, JA!
¡JO, JO, JO!

?



PERDONAD A MI AMIGO OBELUS... ES MUY ALEGRE.

¡JA, JA, JA!
¡JO, JO, JO!
¡JI, JI, JI!

PUES TIENE SUERTE. ¡PEN-SAR QUE TENER QUE MEDIRSE CON DOS FEROCES GODO-S LE HA CE REIR...!



HALA, NOS VAMOS... ¡AVE!

¡JO, JO, JO!
¡JA, JA, JA!
... AVE...
¡JI, JI, JI!



OYE, ¿TE HAS FIJADO EN LOS BIGOTOS Y EN LOS CABELLOS DE ESOS LEGIONARIOS?

SI, NO SON REGLAMENTARIOS... ¡CORREN EL RIESGO DE IR A PARAR AL CALABOZO!



¡OH!

¿QUID? ¿QUID?



!

¡MMMMM!

¡MMM!
¡MMMM!



¡MIRA! UN GORDO Y UN PEQUEÑO... ¡SOLOGODOS!

¿SOLOGODO?

¿MMM?
¡MMMMMM!



¡AHORA LO COMPRENDO TODO! ¡ESOS DOS GODO... HAN SIDO CAPTURADOS POR UN LEGIONARIO QUE HA DEBIDO IR A BUSCAR REFUERZOS PARA LLEVARLES AL CAMPAMENTO Y COBRAR LA RECOM-PENSA!

¡AH! ¡SON LOS GODO!



LO QUE VAMOS A HACER ES APODERARNOS DE ELLOS, ATADOS Y AMORZADOS COMO ESTÁN...

¿Y COBRAREMOS NOSOTROS!

MMM...



NO SOMOS MUY HONRADOS, ¿EH?

¡MMMMMMMMMM!

VIDEO MELIORA PROBOQUE DETE-RIORA SEQUOR.



MIENTRAS TANTO...

¡HALA, DEPRISA! ¡TEMO QUE NUESTRA ASTUCIA NO TARDE EN DESCUBRIRSE!

¡HIC! AHORA TENGO HIPO... ¡HIC! DAME UN SUSTO, ASTERIX!
¡HIC! ¡ASTERIX!



EN CUANTO A LOS GODO, VAN DE SORPRESA EN SORPRESA..

¿NO HABÉIS VISTO A ESOS DOS INDIVIDUOS, BUENAS GENTES?



Y MIENTRAS TANTO UNA VEZ MÁS...

LLEGAMOS AL CAMPAMENTO.

¡LO CONTENTO QUE VA A PONERSE EL GENERAL...!



¡AVE, GENERAL! DOS LEGIONARIOS QUIEREN VERTE. HAN HECHO PRISIONEROS. ¡UNOS GODO!

¡QUE ENTREN POR MERCURIO! ¡QUE ENTREN! ¡ESTOY ORGULLOSO DE ELLOS!



A PARTIR DEL MOMENTO EN QUE LOS ROMANOS SABEN QUE LOS GODOBOS QUE ANDAN BUSCANDO SE HAN DISFRAZADO DE ROMANOS, CUENDE EL DESORDEN TOTAL... PORQUE TODOS LOS ROMANOS SE CAPTURAN UNOS A OTROS...



¡SOY ROMANO!
¡SOY ROMANO!
¡SOY ROMANO!



¡YA TE TENGO, BARBARO!

EL DESGRACIADO GENERAL MERLUZIUS HA CRUZADO LOS LÍMITES DE LA DESESPERACIÓN...

¡TODOS SON UNOS IMBÉCILES Y YO, SOY SU JEFE...!
(SOLLOZOS)



PERO ALGUNOS APROVECHAN LA SITUACIÓN... ASTERIX Y OBELIX QUE SE HAN VUELTO A VESTIR DE GALO...



...Y LOS GODOBOS, CAUSA DE TODOS LOS DESÓRDENES, QUE SIN SER INQUIETADOS SE DIRIGEN HACIA SU PAIS, GERMANIA.



¡PESADA RESPONSABILIDAD, LA DE GUARDAR LA FRONTERA DEL IMPERIO CONTRA LOS INVASORES...



¡Eh!



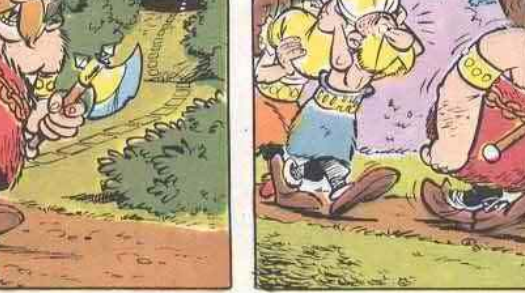
BONG!



¡Victoria, amigos míos! ¡Seremos recibidos como dioses por los nuestros!



¿No tenéis nada que declarar?





Claro que tenemos algo que declarar: ¡un druida!

Abrid el paquete, por favor.



INSULTOS GALOS QUE NOS NEGAMOS A IMPRIMIR.



Esto es mercancía extranjera...



Nos han encargado que traeramos un druida, de cara a las próximas invasiones. ¡Dejanos pasar pedazo de ostrogodo!



No, no... hay que ver al jefe.

INSULTOS GÓTICOS CUYA TRADUCCIÓN AL GALO ES ESTA:



MIENTRAS TANTO, AL OTRO LADO DE LA FRONTERA...

¿Y QUÉ LEGIONARIO?... ¿SE DUERME DURANTE LA GUARDIA...?



HE SIDO ATACADO, POR LA ESPALDA, POR UNOS GOTOS QUE IBAN A INVADIR EL PAÍS DE LOS GOTOS...



¡VAYA CUENTO...! GOTOS QUE INVADAN LAS GALIAS, DE ACUERDO... GALOS QUE INVADAN EL PAÍS DE LOS GOTOS, DE ACUERDO...



¡¡¡PERO GOTOS QUE INVADAN EL PAÍS DE LOS GOTOS ES ESTÚPIDO!!!

SÍ... YO...



POCO DESPUÉS...

NO HAY QUE VACILAR... ¡DEBEMOS ATRAVESAR LA FRONTERA E INVADIR LA GERMANIA!

¡ESPERO QUE HAYA JABALÍES, ALLÍ!

¡EL JEFE NO QUIERE ENTENDER...!



¡EH, TÚ!



¿QUÉ?



FLAPCHT!



¡QUÉ ABURRIDOS! RESULTAN TODOS ESOS TRÁMITES EN LA FRONTERA...



¡JEFE! ¡JEFE! ¡YA ESTÁ...! ¡¡¡ ESTA VEZ, ES UNA VERDADERA INVASIÓN !!!



¿UNA INVASIÓN? ¿DÓNDE...? ¿DÓNDE...?

¡SON DOS GALOS QUE HAN PASADO AL PAÍS DE LOS GOTOS!



¡NO, HOMBRE, NO! ¡UNA INVASIÓN, ES CUANDO SE ATRAVIESA LA FRONTERA PARA PASAR A NUESTRO TERRITORIO, Y NO LO CONTRARIO...

PERO, JEFE... ME HABIAIS DICHO...



¡CUATRO DÍAS DE CALABOZO! ¡ASI APRENDERÁS A PASARTE DE LISTO!

PUES SÍ. HOMBRE, PUES SÍ. PUES SÍ, HOMBRE, PUES SÍ.



MIENTRAS TANTO, LOS GOTOS HAN LOGRADO DESEMBAZARSE DE SUS PROBLEMAS ADMINISTRATIVOS...



¡Teleferic, oh, gran jefe...! ¡Te traemos al campeón de los druidas, que con su magia, nos ayudará a conquistar las Galias y todo el Imperio Romano!



¡Bravo! ¡Que lo enjaulen! Le interrogaremos más tarde.



¡CUIDADO!
¡ALGUIEN
VIENE!



¿Quiénes
sois...?

NO ENTIENDO EL GÓTI-
CO, PERO CREO QUE PRE-
GUNTA QUIÉNES SO-
MOS...



¡AVE, POR JÚPITER! SOY EL LEGIO-
NARIO OBELIX Y MI AMIGO ES EL
LEGIONARIO ASTERUS.

! ?

S WSHSHSH



Pero... Si no me equivoco...
¡Son romanos que nos invaden!
¡Ataquémosles!



BOUM!

PAFF!

BIMM!



VAMOS A OCULTAR-
NOS EN LA MALEZA,
OBELIX, HE DE EXPLI-
CARTE ALGO...



ES MEJOR NO HACER-
NOS PASAR MÁS POR
ROMANOS, OBELIX. ES
MEJOR DISFRAZARNOS
DE GOTOS...

¿POR
QUÉ?



¡ATENCIÓN, OBELIX!
¡AHÍ VIENE TU TA-
LLA!



¿¿Qué?!



UNA HORA DESPUÉS...

¡POR FIN...!
¡CREÍ QUE NUNCA
IBA A LLEGAR, ES-
TE!



¡Ouf!



PAMM!
BOF!

PONGÁMONOS LOS CAS-
COS GODOOS SOBRE NUES-
TROS CASCOS GALOS, QUE
ASÍ LA COSA QUEDARA
MÁS VEROSIMIL...

¡BUENO!



¡ACUERDATE! NO CONOCEMOS
SU LENGUA. ¡POR LO TANTO, BAJO
NINGÚN PRETEXTO HAY QUE HA-
BLAR A LOS GODOOS!

PERO ¿SE LES PUE-
DE ATIZAR?



MIENTRAS TANTO...

¡Oh Teleferic...!
¡Clorhidric el intér-
prete está aquí!..

¡Que pase!



¡Si este druida rechaza mis proposicio-
nes, quedare muy contrariado, Clorhidric
hare que le malen y a ti con el
¿Comprendido?

¡-si...



Pregúntale si acepta
poner su magia
a nuestro servicio...



¿ACEPTAS PONER TU MAGIA
A NUESTRO SERVICIO?

¡NUNCA!



Tal
vez... ..

¡Que responda
sí o no!



¿SÍ O NO?

¡NO!



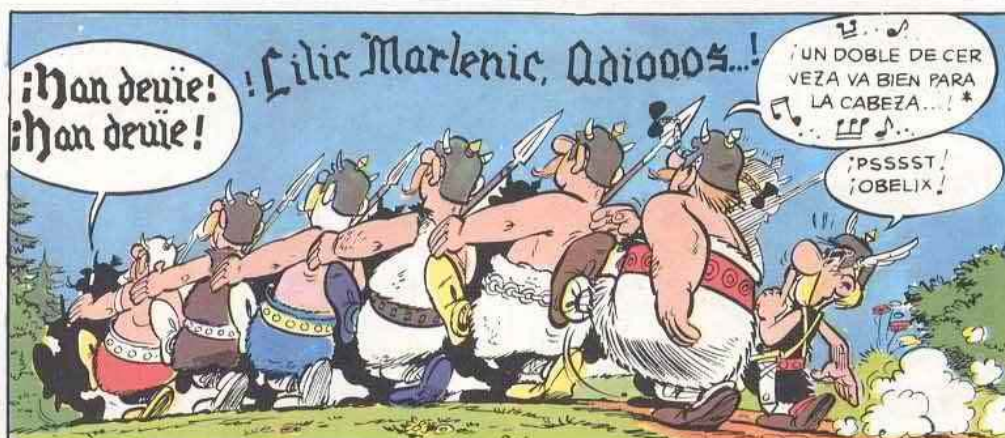
¡SÍ!

¡Perfecto! ¿y
cuando nos
mostrara su
magia?



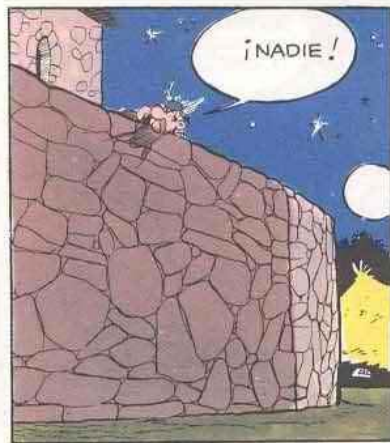
Dentro de una
semana, cuando
haya plenilunio..

¡UF!
¡ESTO ME PERMITE
GANAR ALGO DE
TIEMPO!

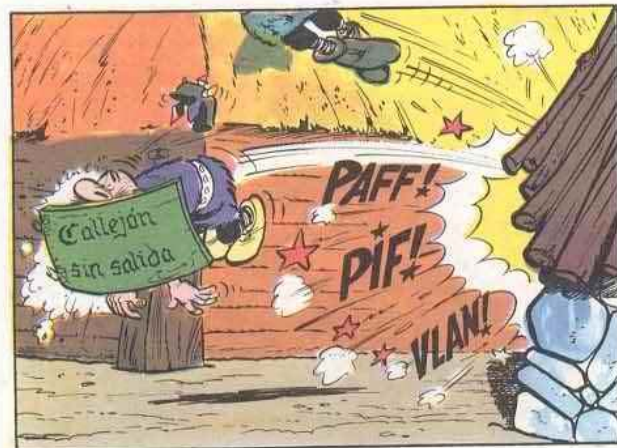














¡Los dos espías galos serán ejecutados! ¡Cloridric, pregunta al druida si sigue decidido a mostrarnos su magia!

¡QUERIDOS AMIGOS! ¡QUÉ IMPRUDENCIA VENIR A METERSE EN LA BOCA DEL LOBO!

¡PEOR PARA EL LOBO!



¡ACEPTA MOSTRARNOS TU MAGIA, DRUIDA! TE... ¡TE CUBRIRÉ DE ORO!

¡NI HABLAR!



Si sigue estando de acuerdo...

¡Perfecto!



¡Oh, jefe de los godos! ¡Tu intérprete te engaña!

?!



Nunca he tenido la intención de mostrarte mi magia!



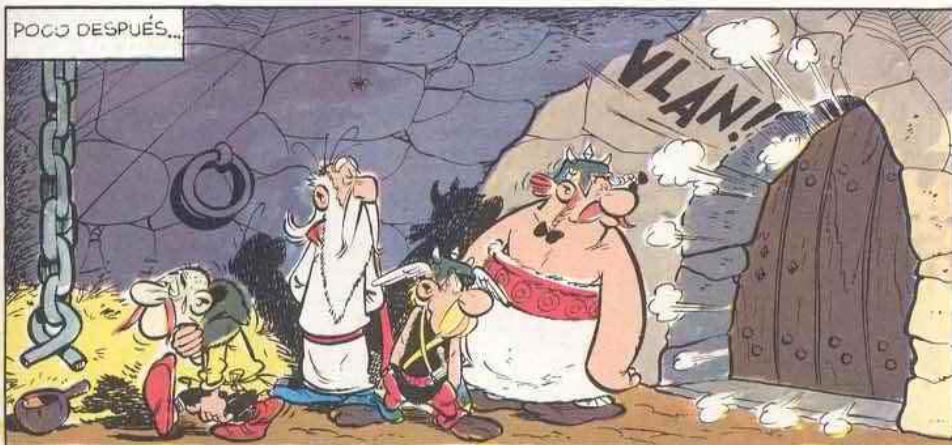
¡HABLA GODO! ¡HABLA GODO!



¡Serás ejecutado mañana con los otros con refinamientos de crueldad!



¡Todos al calabozo! ¡Todos!

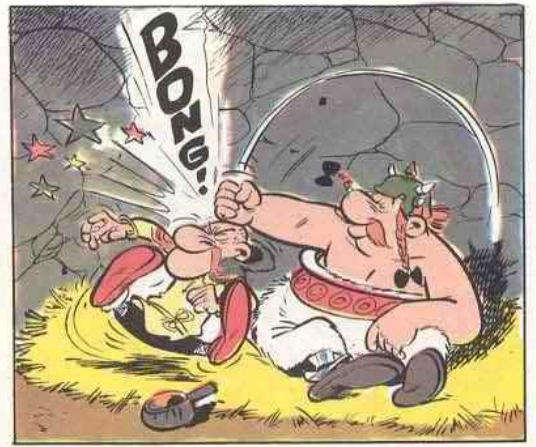


POCO DESPUÉS...

VLAN!



¡BUAAA! ¡MALOS! ¡GALOS MALOS! ¡POR VUESTRA CULPA VOY A SER DESCUARTIZADO, EMPALADO Y DESPELLEJADO! ¡YO, TAN DELICADO! ¡YO QUE NO SOPORTO NI SIQUERA LA HUMEDAD, NI LAS SALSAS PICANTES!





TELEFERIC ESCUCHA EL PROGRAMA PROPUESTO POR SU ORGANIZADOR DE ESPECTÁCULOS PARA LA FIESTA DEL DÍA SIGUIENTE.

Aquí está... creo que podríamos empezar desucartizán-oolos...

¡Mmm...! Está muy visto, pero gusta... Siempre hace feic...



y seguidamente poortamos cortarles en peacitos...

Que no sean demasiado pe-queños... todo el mundo debe poderlo ver.



¡Oh, Teleferic! La última voluntad de los prisioneros es preparar y comer un cocido galo...

¡Concedido! Los condenados deben estar en plena forma para mañana!



POCO DESPUÉS...

¡Crey que está todo lo peido!





¡VIVO HECHIZANDO, VIVO HECHIZANDO...!



ASTERIX, TÚ TOMARÁS TAMBIÉN PORQUE CREO QUE LO VAS A NECESITAR.

¿Y YO? ¿Y YO?



¿CUÁNTAS VECES HAY QUE DECIRTE QUE TÚ NO NECESITAS TOMAR LA POCIÓN, PORQUE CUANDO ERAS PEQUEÑO TE CAISTE DENTRO DE UNA OLLA LLENA DE ELLA...? ¡YA SABES QUE LOS EFECTOS DE LA POCIÓN SON PERMANENTES EN TI!

¡NO ES JUSTO!
¡NO, NO ES JUSTO!

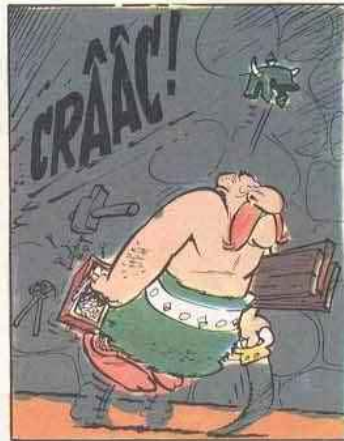
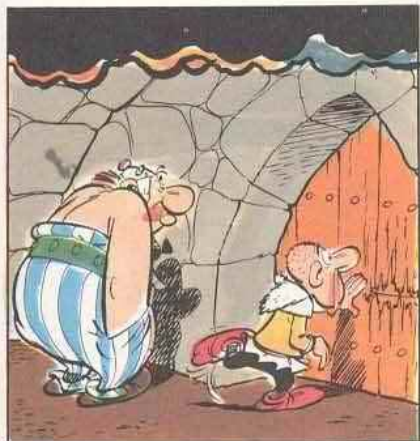


YA ESTÁ LISTA. BEBED.



NO ME HACE NINGÚN EFECTO...

ESO ES LO QUE TE PARECE. PRUEBA TU FUERZA CON AQUELLA PUERTA...



!!!No- quiero- que- se- vuelva- a- tocar- esa- puerta !!!



¡YUUUU-PIIIII! ¡SOY FUERTE! ¡SOY PODEROSO! ¡VOY A ATIZARLE A TELEFERIC! ¡SOMETERÉ A LOS VISIGODOS Y A LOS OSTRÓGODOS! ¡A LOS ROMANOS Y A LOS GALOS!



¡PARA ACTUAR, ESPERA A LA HORA EN QUE ESTÁ PREVISTA NUESTRA EJECUCIÓN! ¡ASÍ LA COSA TENDRÁ UNA MAYOR REPERCUSIÓN SOBRE LA OPINIÓN PÚBLICA!

¡SI, SI!
¡BUENA Y EXCELENTE IDEA! ...



¡SERÉ EL JEFE SUPREMO DE LOS GODOS! ¡EL EMPERADOR DEL MUNDO!

¡LA COSA MARCHA!



¡Vamos a buscar a los condenados... es la hora de la ejecución!



Están muy serenos. Nunca he visto condenados con tanta serenidad!

¡Estarán menos serenos dentro de un rato!



B3, B3, B4

¡GALE-RA HUNDIDA!

¡PSSST! ¡VIENE GENTE!

ESTE JUEGO GALO, LA LUCHA DE NAUTAS, SE PRACTICA EN NUESTROS DÍAS EN LAS ESCUELAS. LOS JUGADORES SON CONOCIDOS POR SU OTRA AFICIÓN A REPETIR CURSO TRAS CURSO.



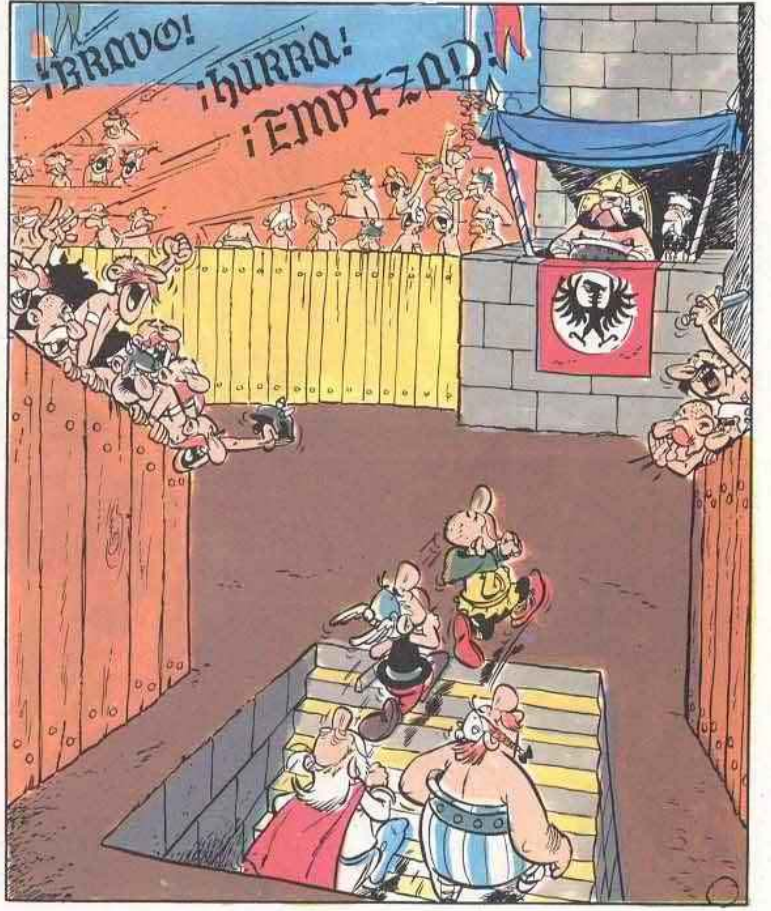
¡Es la hora!

¡ACTIVEMOS, ACTIVEMOS!

CONTINUAREMOS MÁS TARDE.



¡Pa-parece que tienen prisa...!



¡BRAVO!

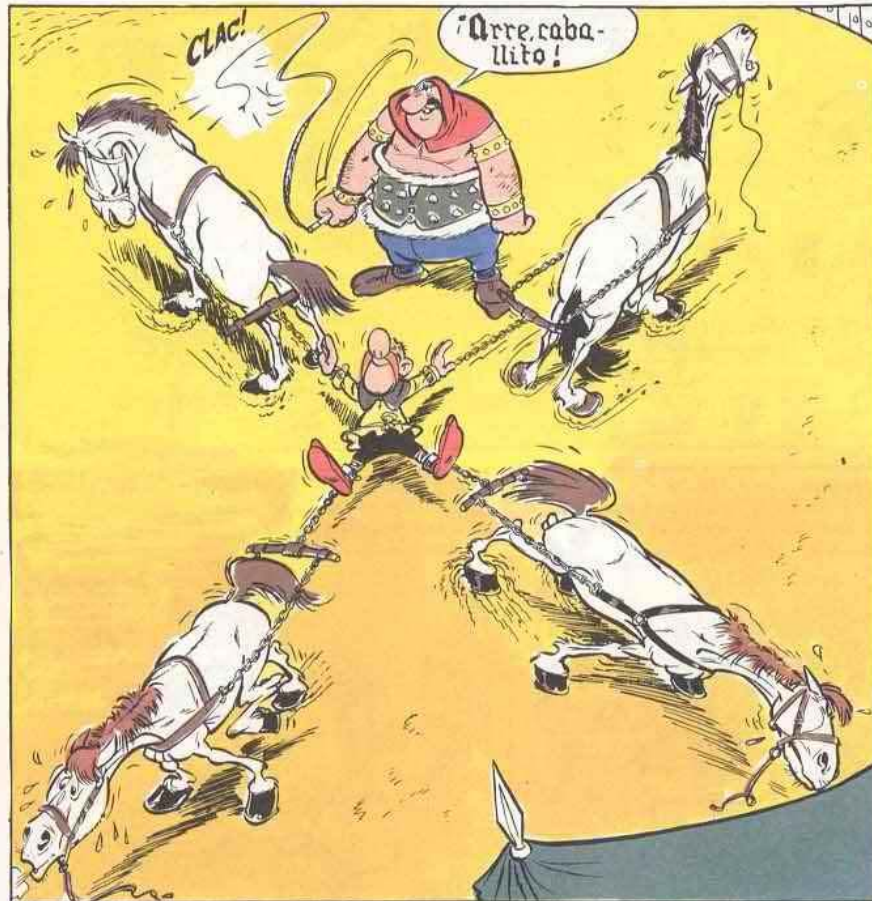
¡BURRA!

¡EMPEZAD!



¡Vamos!

Circos
Entrada
de
Artistas





¡Escuchad me todos...!
¡Poseo la fuerza mágica del oruida galo! ¡Soy vuestro nuevo jefe Cloridric I!



¡Vaya saque!
¡Muera!
¡Bravo! ¡Viva Cloridric I!



¡Metedme a ese debilucho en una mazmorra! ¡Tu vida cuelga de un hilo Teleferic!

Un momento, un momento! El jefe soy yo!



¡ENTRAD, AMIGOS MIOS, ENTRAD...! PRECISAMENTE ESTABA PROGRAMANDO EL SUPLICIO DE TELEFERIC PARA MAÑANA...

POCO DESPUES, EN PALACIO...



Si, que, seguidamente, podríamos meter a Teleferic en baño maría...

¿Decíamos...?



PIDO PERDÓN POR INTERRUMPIRTE, CLORIDRIC, PERO QUEREMOS PEDIRTE UN FAVOR...

¿HMMM? ¿LO QUE QUIERAS, MI BUEN ASTERIX!



QUEREMOS IR A VER A TELEFERIC EN SU MAZMORRA PARA REIERNOS UN POCO...

¡MUY BUENA IDEA! ID, Y DIVERTÍOS MUCHO.



¡LA COSA SIGUE MARCHANDO!



Cuando ya no necesite a esos galos, habrá que desembarazarme de ellos...

Para ellos, tengo algo de primera: una olla a presión. Os cuece un tipo en dos minutos y, cuando está en su punto, avisa con un silbido..



¡Je, je! ¡hoy los tiempos adelantan que es una barbaridad!

ASTERIX, PANORAMIX Y OBELIX PENETRAN EN LA MAZMORRA, DONDE ELLOS MISMOS HAN ESTADO ENCERRADOS, PARA HABLAR CON TELEFERIC...

Teleferic... ¿Te gustaría vengarte de Cloridric y volver a tomar el poder?

?



ESTA DE ACUERDO.

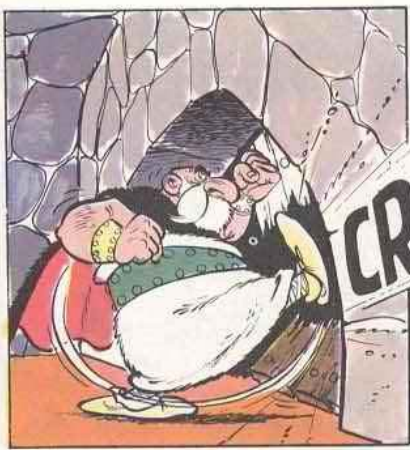
¡YA HABÍA COMPRENDIDO!

Bebé un trago de esta poción mágica... Serás tan fuerte como Cloridric... ¡Y tú decidirás cómo utilizar esa fuerza!



TCH'INNG!

¡ESTÁ DESENCADENADO!



CRAAAC!

¡Otra vez! ¡No, si esta puerta habría que cambiarla por una cortina!



¡Alerta! ¡El prisionero se escapa!



¿Y qué...?

Roc!



¡ESTA DESENCADENADO! ¡JI,JI,JI! ¡ESTA SI QUE ES BUENA! ¡ACABO DE COMPRENDERLA! ¡JI,JI,JI!



¿Dónde está?
¿Dónde está?

¡Guardia! ve a ver qué pasa.

¡Voy, oh, Criodric!



¡Y vuelve inmediatamente!

¡Voy, oh, Criodric!



¿?



¡Y ahora nos veremos las caras, usurpador!



¡NINGUNO DE LOS DOS RESULTARÁ VENCEDOR, YA QUE AMBOS HAN TOMADO LA POCIÓN MÁGICA!

¡AQUÍ ES DONDE LA COSA COBRA INTE-RES!

¡JI, JI, JI! ¡ESTA DESENCADENADO...!



EN EFECTO, DESPUÉS DE DOS HORAS Y TREINTA Y SIETE MINUTOS DE COMBATE...



¡Voy a poner un ejército en pie de guerra contra ti!

¡Yo también, yo también!



ESTOS DOS VAN A ESTAR OCUPADOS LUCHANDO EL UNO CONTRA EL OTRO... ¡PERO NO SE HA ACABADO! HAY QUE CONTINUAR SEMBRANDO EL DESORDEN Y LA CONFUSIÓN...

¡JI, JI, JI! ¡ESTA DESENCADENADO...!

BUENO, OBELIX, BUENO. ¡YA ESTÁ BIEN!





MIRA, OTRO CANDIDATO...



¡Bebe!



Y NUESTROS TRES GALOS PROSIGUEN SU ACCIÓN PERTURBADORA...

¡Bebe!



¡Bebe!



¡Bebe!



¡Bebe!



¡Bebe!



Y CADA UNO DE LOS PACIENTES, SINTIÉNDOSE LLENO DE FUERZA Y CON LA AMBICIÓN EXCITADA POR LOS CONSEJOS DE NUESTROS AMIGOS, PROCEDE A RECLUTAR UN EJÉRCITO...

¡TEHOC!

Con éste van doscientos cincuenta... ¡Una compañía!



¡Cloridric, al poder!

¡Teleferic, al poder!

¡Eléctric, al poder!

¡Abolladic, al poder!



LA CANTINPLORA DE POCIÓN ESTÁ VACÍA.

PERO, ¿QUÉ OCURRIRÁ CUANDO LOS EFECTOS DE LA POCIÓN HAYAN DESAPARECIDO EN LOS GOTOS?



NADA, TODOS LOS ADVERSARIOS QUEDARÁN IGUAL. SU FUERZA ES CASI LA MISMA Y CONTINUARÁN COMBATIENDO DURANTE SIGLOS... Y NO PENSARÁN EN INVADIR A SUS VECINOS.



¡BUENO, DESPUÉS DE ESTE TRABAJO PACIFICADOR, YA SÓLO NOS QUEDA VOLVER A LAS GALIAS!

¡OH, SÍ, ¡TENGO UNAS GANAS DE COMERME UN JABALI! GUISADO COMO SÓLO SABEN HACERLO EN NUESTRO PAÍS!

ALGUNOS JEFES



Teleferic



Cloridric

¡Una confusión monstruosa! LAS GUERRAS ASTERIXIANAS

La astucia de Asterix, Panoramix y Obelix, ha dado resultado más allá de cualquier esperanza. Después de haber bebido la poción mágica del druida, los Godos se combaten unos a otros encarnizadamente. Es el relato de estas guerras lo que deseamos hacer para que los comprendais bien.



El arma preferida de los combatientes. Hizo estragos.



Este mapa os permitirá seguir fácilmente el desarrollo de las operaciones.



La primera victoria corresponde sin discusión a Cloridric; éste, habiendo sorprendido a Teleferic con un movimiento envolvente, ¡bing! no le saca de su engaño y le inflige una buena derrota. Derrota provisional, por otra parte...



Cloridric no tiene tiempo de celebrar su victoria. Después de su movimiento envolvente, es atacado por la espalda por Liric que, sin embargo, era su aliado. Liric se proclama en seguida jefe supremo de los Godos, pero los otros jefes se rien...



Hacen bien, porque Satiric, cuñado de Liric, tiene una trampa, bajo pretexto de una comida familiar, y Liric se convierte en víctima. Es en el curso de esta batalla cuando nace la expresión célebre: "¡Ah, la familia...!"



Cloridric busca a Liric, con el propósito confesado lisa y llanamente de "atizarle un par de tortas" (históricas), pero su retaguardia es sorprendida por la vanguardia de Teleferic, y ¡bing! La suerte de las armas es favorable al viejo Teleferic.



El general Electric logra sorprender a Abolladic, quien estaba meditando sobre sus próximas campañas. Abolladic queda algo desmoralizado, pero hará esta frase: "¡Acabaré por provocarle un corto-circuito!"



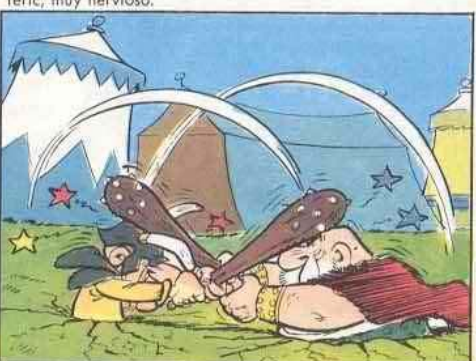
Mientras Electric se proclama jefe supremo de los Godos, ante la hilaridad general, le toca el turno a la retaguardia de Teleferic. El turno de ser sorprendida por la vanguardia de Cloridric; y ¡bing! "¡Oh! ¡Cómo me fastidia!" dirá Teleferic, muy nervioso.



Teleferic está tan nervioso, que se deja sorprender por Abolladic. El combate es de corta duración. Abolladic, hábil político, se proclama en seguida jefe supremo de los Godos. Los demás jefes supremos, rien...



Abolladic, fastidiado, establece un campamento y decide mostrarse enfadado. Es sorprendido por Rompedientic, que, a su vez, será atacado por Liric, derrotado en su día por Electric. Electric será traicionado por Satiric, que será vencido por Cloridric.



La vanguardia de Cloridric choca, en un recodo del camino, con la vanguardia de Teleferic: ¡Bing! ¡Bing! Esta batalla es célebre en las guerras asterixianas bajo el nombre de "Batalla de los dos Vencidos". Y la guerra continúa...



MIENTRAS TANTO, NUESTROS TRES AMIGOS, CON LA CONCIENCIA TRANQUILA, SE ACERCAN A LA FRONTERA QUE LES SEPARA DE LAS GALIAS.





PERO... ¿A DÓNDE HAN IDO A PARAR?

TODO ESTA SILENCIOSO...



¡AAAAH, DEL PUEBLO...! ¿QUÉ PASA AQUÍ?



¡ASTERIX! ¡OBELIX! ¡PANORAMIX!

¡HAN VUELTO DEL PAÍS DE LOS GORDOS!

¡Y VIVOS!



DESPUÉS DE LO QUE NOS HABIA EXPLICADO EL DRUIDA SETENTA-SIX CREÍAMOS QUE ESTÁBAIS PERDIDOS PARA SIEMPRE... ¡ESTÁBAMOS DE LUTO!

¡NOS SENTIMOS COMO VIDOS, OH, ABRARACURCIX, NUESTRO JEFE!



¡QUE SE ORGANICE UNA FIESTA PARA CELEBRAR EL REGRESO DE NUESTROS HÉROES!

VOY A COMPONER UNA ODA...

Y HASTA MUY TARDE, EN LA NOCHE, SE FESTEJÓ, SE RIÓ, SE BEBIÓ, SE COMIÓ JABALI, Y SE NARRÓ CON DETALLE TODA ESTA AVENTURA. Y COMO YA LA CONOCÉIS, CREEMOS QUE HA LLEGADO EL MOMENTO DE SEPARARNOS DE VOSOTROS. PERO NO POR MUCHO TIEMPO...



Y ENTONCES... ¡JI, JI, JI! Y ENTONCES ASTERIX DIJO: "ESTA DESENCADENADO"... ¡JI, JI, JI!

¡DADLE OTRO JABALI, PORQUE SI NO ES CAPAZ DE CONTÁRNOSLA OTRA VEZ!

FIN
DEL EPISODIO.